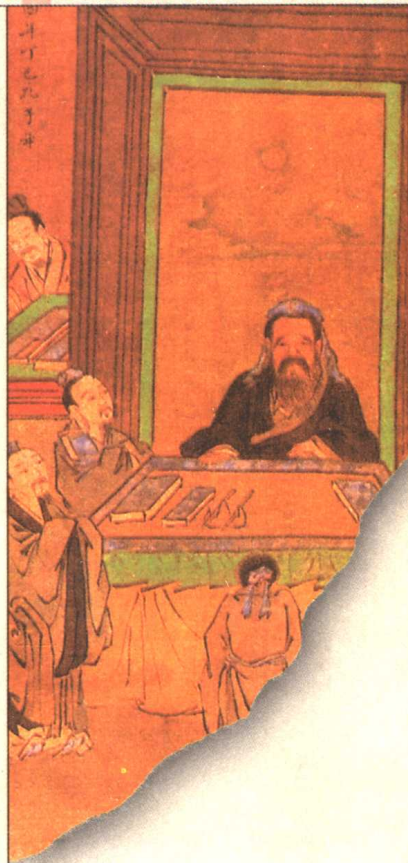


白话文韬武略宝典

◎ 黄朴民 主编

BAIHUA WENTAOWULUEBAODIAN



『论语』与『孙子兵法』今译

LUNYUYUSUNZIBINGFAJINYI

齐鲁书社

白话文韬武略宝典

◎ 黄朴民 主编

BAIHUA WEN TAOWULUE BAODIAN



『论语』与『孙子兵法』今译

CONFUCIUS / SUN TZU / BING FA / JIN YI

齐鲁书社

图书在版编目(CIP)数据

白话文韬武略宝典：《论语》与《孙子兵法》今译/
黄朴民主编. — 济南：齐鲁书社，2002.8
ISBN 7-5333-1069-1

I. 白… II. 黄… III. ①论语—译文②孙子兵法—译文 IV. ①B222.24②E892.25

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 046099 号

白话文韬武略宝典

——《论语》与《孙子兵法》今译

黄朴民 主编

齐鲁书社出版发行

(地址：济南经九路胜利大街 39 号 邮编：250001)

日照日报社印刷厂印刷

*

850×1168 毫米 32 开本 11 印张 2 插页 241 千字

2002 年 8 月第 1 版 2002 年 8 月第 1 次印刷

印数：1—2100

ISBN 7-5333-1069-1

B·131 定价：18.00 元

撰稿人： 黄朴民 孙建民 高润浩 张 琼

引言



中华元典是中国传统文化的核心组成部分,它决定着中国文化的基本性格,成为中华民族生生不息、自立于世界民族之林的原动力,而在中华元典之中,又以《周易》、《论语》、《道德经》、《孙子兵法》这四部书为最杰出的代表。

不过就这四部经典本身而言,《周易》原为占筮文字的系统归纳与总结,重点是讲预测,探究的是天人之际的哲理问题,陈义高深,变化莫测,一般人很难真正读懂它,更遑论很好地掌握并运用它,故历来有“易无达占,诗无达诂”的说法。至于《道德经》,无疑是一部博大精深的政治哲学宏著,是对历史和现实生活中“存亡祸福”现象的哲学概括和理论总结,包含有以“道”为主宰和天下万物所生本源的宇宙生成论,事物相互依存、相互对立、相互转化、循环重复的朴素辩证法,“无为而无不为”、“柔弱胜刚强”、以退为进的策略论以及“无为而治”、“小国寡民”的社会政治理想等多重内容。然而,它的本质属性乃是它的思辨方法论,于具体的经国治军问题的论述似乎稍显不足,因此,除少数高明之士外,要领略其书精髓要义也的确有一定的困难。毕竟,文化的影响在很大程度上取决于它的普及面,从这个意义上



说,《道德经》的影响多少应该打个折扣。

《论语》与《孙子兵法》的情况却有所不同。它们更能从本质上体现中华文化的基本精神,即以切合人事、具体实用的风貌主导中华民族文明体系的构建,反映出浓厚的实用理性与人世旨趣。它们的文化观念牢牢地植根于农耕文明的沃壤,水银泻地似的渗透于所有人们的日常生活之中,指导着人们上至经国治军,下迄修身养性的全部活动,没有过于抽象的义理,没有不可捉摸的玄虚宏旨,总是那么的平易亲切,那么的贴近生活,“贤者识其大,不贤者识其小”,从而最大限度地化深邃为浅显,化复杂为平淡,于是有了无所不在的普及,有了悠久深远的影响。由此可见,这两部经典才是中华传统文化的最主要的两根柱石,更能反映中华古典文明的本质特征与价值取向。

《论语》是儒家思想的第一经典,主要记载儒学创造人孔子的言语行事,同时也载录了孔子若干弟子的言语行事,这一点,班固《汉书·艺文志》已有揭示:“《论语》者,孔子应答弟子、时人及弟子相与言而接闻于夫子之语也。当时弟子各有所记,夫子既卒,门人相与辑而论纂,故谓之《论语》。”全书共二十篇,约一万余字,集中反映了孔子的思想学说。大体而言,它包含有四大部分的基本内容:第一,以“仁”为本的政治伦理学说,反映在具体政治上就是提倡“德治”与“王道”。第二,以“克己复礼”为特点的礼治原则,具体表现为提倡爱有差等、尊卑有序的纲常之道。第三,以“用中适时”,不偏不倚,无过无不及为基调的“中庸”思想。第四,以追求“天下大同”为最高宗旨的社会理想。其中,“仁”、“礼”学说是《论语》所反映的孔子政治思想的主干,“中庸”思想是《论语》所反映的孔子整个理论的哲学方法论,“大同”学说则是孔子远大崇高的社会政治理想。《论语》千言万语,说



到底都是紧紧围绕着这四个基本纲目而具体展开铺陈的。

《孙子兵法》是兵圣孙武军事理论建树的结晶,素有“百世谈兵之祖”的美誉。在战争观上,它提出了“慎战”与“备战”并重的主张,强调“安国全军”,仁诡统一。在战略上,它提倡进攻速胜,“上兵伐谋”,汲汲于追求“不战而屈人之兵”的“全胜”理想境界。在作战指导上,它肯定“兵者诡道”,主张争取主动权,“致人而不致于人”,“因敌制胜”,“示形动敌”,“避实击虚”,奇正并用,从而在战争活动中牢牢立于不败之地。在治军上,它强调“令之以文,齐之以武”,信赏明罚,严格训练,拔擢贤能,爱兵善俘。所有这一切,均为古代社会的军队建设与战争实践提供了最迫切最必要的理论指导,奠定了中国古代军事思想的坚实基础。明代人茅元仪在《武备志·兵诀评》中称道:“前孙子者,孙子不遗;后孙子者,不能遗孙子”,恰如其分地概括了《孙子兵法》的地位与影响,与《论语》一样,作为整个人类社会的一笔宝贵文化财富,《孙子兵法》也是永垂不朽的。

《左传·成公十二年》有言:“国之大事,在祀与戎。”西汉陆贾也说:“逆取而顺守之,文武之道也。”(《史记·陆贾列传》)可见文治与武功,是构成国家政治生活的主体内容,而《论语》与《孙子兵法》所代表的正是文治与武功方面的理论指导之典范。它们既彼此独立,又相互补充,遂使得中国古代的经国治军活动能够长期稳定有序地顺利进行,并为今天的人们从事各类活动提供了弥足珍贵、足资启迪的历史文化资源。

如果将《论语》与《孙子兵法》放在一起作通盘的分析,我们可以发现,它们之间的差异,恰好能够体现中国优秀传统文化“和而不同”的优势互补。这具体表现为:

第一,崇尚道德与追求事功的统一。《论语》的主导价值取



向是崇德尚仁,耻于言利,所以“道之以德,齐之以礼,有耻且格”,“放于利而行,多怨”,反映出较强烈的道德至上的倾向。而《孙子兵法》的主导价值取向则是追求功利,主张以最小的代价获取最大的利益,故汲汲提倡“兵以诈立,以利动,以分合为变”,“合于利而动,不合于利而止”。两者均有其历史的合理性,但也不无其思想的偏颇性:于前者不免乎“迂远而阔于事情”之讥;于后者,则多少有只求达到目的而不择手段的局限。只有将两者有机地加以结合,取长补短,方能使经国治军的实践活动保持健康发展的方向。

第二,实施德治与推行法治的统一。儒家推崇德治、王化,主张教化民众,使民众归心于仁,提倡通过道德修养来规范约束人们的思想行为,《论语》集中体现了这种治国驭民的理念,所谓“为政以德,譬如北辰,居其所而众星共之”,“志于道,据于德,依于仁,游于艺”云云,即是这方面的突出主张。而《孙子兵法》从敌我生死角逐的层面考量,更注重法治的地位与作用,强调“修道而保法”,“治乱,数也”;主张“令素行以教其民”,从而在治军和作战中凝聚军心士气,实现克敌制胜的目的。两书对“德治”与“法治”关注侧重点的不同,结合在一起,恰好完整地体现了经国治军所应遵循的正确方向,既立足于法治,又补充于德治。道理很简单,没有以“法治”为手段的“德治”,往往会流于形式,不能产生实质的效用;而没有以“德治”为基础的“法治”,则往往会失去正确的方向,同样不能发挥积极的功能,即所谓“道之以政,齐之以刑,民免而无耻”。

第三,讲求中庸守恒与推重诡诈权变的统一。中庸守恒是儒家对待事物运动的一般看法,对儒家而言,讲求原则性,注重稳定性,是其积极追求的修身齐家治国平天下的旨趣所在,作为



儒家学说的奠基之作《论语》，自然要反映这个重要特色。因此它一再强调凡事要坚守大经大法，做到不偏不倚，无过无不及。所谓“中庸之为德也，其至矣乎”、“吾道一以贯之”云云，就是“极高明而道中庸”的具体写照。《孙子兵法》则根据军事斗争的特点，而合乎逻辑地推重奇谲权变，主张兵不厌诈，计出万端，灵活机动，因敌制胜。强调“兵以诈立”，“善动敌者，形之，敌必从之；予之，敌必取之。以利动之，以卒待之”；“水因地而制流，兵因敌而制胜。故兵无常势，水无常形，能因敌变化而取胜者，谓之神”。与此相联系，对“经”、“权”侧重点关注的不同，使得《论语》致力于德行操守的养成，而《孙子兵法》热衷于谋略智术的修炼。应该说，这两种倾向都是人生大智慧的表现，坚持原则，“允执其中”，是经国治军走向成功的前提；因时变化，因利制权，是经国治军走向成功的条件，从这个意义上说，《论语》与《孙子兵法》的相辅相成，浑然一体，可谓为原则性与灵活性的有机统一。

总之，《论语》与《孙子兵法》，一文一武，构建了中国古代经国治军的最好方略，它们并存共荣，相形益彰，成为人们体认智慧的源泉，追求成功的向导，这种价值，并不因时光的流逝而有所减损，所以，在今天重温这两部不朽之作所蕴含的文韬武略，依然是富有意义的尝试。

本书《论语》用朱熹《四书章句集注·论语集注》为底本，各篇之章节划分，则参考了杨伯峻先生《论语译注》的意见；《孙子兵法》用宋“十一家注”本为底本。

目 录



目

录

*

- ◆ 引言 / 1
- ◆ 论语 / 1
- ◆ 学而第一 / 3
- ◆ 为政第二 / 13
- ◆ 八佾第三 / 24
- ◆ 里仁第四 / 37
- ◆ 公冶长第五 / 48
- ◆ 雍也第六 / 62
- ◆ 述而第七 / 76
- ◆ 泰伯第八 / 92
- ◆ 子罕第九 / 103
- ◆ 乡党第十 / 117
- ◆ 先进第十一 / 130
- ◆ 颜渊第十二 / 146
- ◆ 子路第十三 / 159
- ◆ 宪问第十四 / 174



◆ 卫灵公第十五 / 194

◆ 季氏第十六 / 210

◆ 阳货第十七 / 220

◆ 微子第十八 / 234

◆ 子张第十九 / 242

◆ 尧曰第二十 / 254

◆ 孙子兵法 / 259

◆ 计篇 / 261

◆ 作战篇 / 266

◆ 谋攻篇 / 271

◆ 形篇 / 276

◆ 势篇 / 281

◆ 虚实篇 / 286

◆ 军争篇 / 293

◆ 九变篇 / 299

◆ 行军篇 / 303

◆ 地形篇 / 310

◆ 九地篇 / 316

◆ 火攻篇 / 328

◆ 用间篇 / 333

论

语



学而第一

本篇为《论语》首篇，主要内容为阐说立身为人的一般道理。儒家的基本理念为“修身、齐家、治国、平天下”，本篇从“修身”说起，正合儒家学说的逻辑要旨。故朱熹注云：“此为书之首篇，故所记多务本之意，乃入道之门，积德之基，学者之先务也。”全篇共十六章。

【原文】

子^①曰：“学而时^②习^③之，不亦说^④乎？有朋^⑤自远方来，不亦乐乎？人不知^⑥而不愠^⑦，不亦君子^⑧乎？”

【注释】

① 子：古代对有德行、学问或地位的男子的尊称。《论语》中的“子曰”之“子”均指孔子而言。 ② 时：按时，在一定的時候。 ③ 习：练习，演习。按，先秦时“学”与“习”两字既有联系，又有区别。学，指书本知识的学习；习，主要指对学习到的知识进行实习，以求真正掌握。前者为知的范畴，后者为行的范畴。知行合一，是为上乘的学习境界。 ④ 说：通“悦”，快乐、愉快。 ⑤ 朋：志同道合的友人。朱熹注：“同类也。” ⑥ 知：了解、理解。 ⑦ 愠(yùn 运)：怨恨，恼怒。 ⑧ 君子：有德行的人。朱熹注：“君子，成德之名。”

【译文】

孔子说：“学习知识，然后按时进行实习，不也是令人愉快的



吗？有志同道合的朋友从远处来，不也是让人快乐的吗？人家不了解我，我却不生气，不也是君子[应有的风度]吗？”

【原文】

有子^①曰：“其为人也孝弟^②，而好犯^③上者，鲜^④矣。不好犯上，而好作乱者，未之有也。君子务本^⑤，本立而道生。孝弟也者，其为仁之本与^⑥！”

【注释】

① 有子：即有若，孔子的弟子。 ② 孝弟(tì 替)：敬爱顺从父母谓之孝，关怀尊重兄长谓之悌。弟，同“悌”。 ③ 犯：违反、触犯、冒犯的意思。 ④ 鲜：少，稀罕。《诗·大雅·荡》：“靡不有初，鲜克有终。” ⑤ 务本：务，专力、致力于。本，原义为草木的根或茎干，此处指事物的根本、基础。 ⑥ 与：同“欤”。语气词，表示强调。按，《论语》中的“欤”字均写作“与”字。

【译文】

有子说：“作为一个人，能做到孝顺父母，敬从兄长，但却喜欢冒犯上级的，这类情况是少之又少的。不热衷于触犯上级，但却喜欢造反作乱的，这种人从来不曾存在过。君子致力于打基础，根基树立了，那么做人的准则道理也就自然形成了。而孝顺父母，敬从兄长，这正是仁爱的根本之所在吧！”

【原文】

子曰：“巧言令色^①，鲜仁矣。”

【注释】

① 巧言令色：巧，花巧、动听。令，漂亮、好看。朱熹注云：“巧，好。令，善也。好其言，善其色，致饰于外，务以悦人，则人欲肆而本心之德亡

矣。”

【译文】

孔子说：“花言巧语，貌似善良厚道，这类人身上几乎没有什么仁德。”

【原文】

曾子^①曰：“吾日三省^②吾身：为人谋而不忠^③乎？与朋友交而不信^④乎，传^⑤不习乎？”

【注释】

① 曾子：名参(shēn 森)，字子舆，(前 505～前 435 年)，南武城(今山东枣庄市附近)人。孔子的弟子。 ② 三省(xīng 醒)：反复自省，多次内省。三，多次。省，自我检查，自我思过。 ③ 忠：这里是真诚尽力的意思。朱熹注：“尽己之谓忠。” ④ 信：诚实，实在。朱熹注：“以实之谓信。” ⑤ 传(chuān 船)：指老师所传授的做人道理和知识内容。

【译文】

曾子说：“我每天多次进行自我反省：替别人出谋划策是否已尽心竭力了呢？同朋友们交往是否已诚实恳挚了呢？老师所传授的学业是否已温习掌握了呢？”

【原文】

子曰：“道^①千乘之国^②，敬事^③而信，节用而爱人^④，使民以时^⑤。”

【注释】

① 道：同“导”，治理、管理的意思。 ② 千乘之国：乘，先秦车战时代的军队混合编组单位，每乘拥有四匹马拉挽的兵车一辆，其士卒编制因时代不同而有差异，西周至春秋前期每乘配置甲士 10 人、徒卒 20 人，春秋





中期起每乘为甲士 3 人、徒卒 72 人,加上后勤人员 25 人,共为 100 人。当时车战盛行,故通常以兵车数量来计算国家的实力。千乘之国,在春秋晚期为中等强盛的诸侯国。③ 敬事:以认真负责的态度对待工作。敬,此处用作表示工作态度,即“严肃认真”之意。④ 人:古代“人”有广狭两义。广义的“人”泛指所有人,狭义的“人”只指士以上成员。此处指的是后者。⑤ 使民以时:民,指普通劳动者。时,按时,不耽误农时。

【译文】

孔子说:“治理具有一千辆兵车规模的诸侯国,在处理事务上应采取认真负责的态度,讲究信誉,节制费用开销,关怀有身份的人士,在役使民众时要注意做到不耽误农业生产。”

【原文】

子曰:“弟子^①入则孝,出则弟,谨^②而信,汎爱众而亲仁^③,行有余力,则以学文^④。”

【注释】

① 弟子:一般有两层意思,一指年纪幼小的人,一指学生。此处是第一层意思。② 谨:态度恭敬,言语谨慎。③ 亲仁:亲近有仁德之人。④ 文:指诗书等文化知识。

【译文】

孔子说:“作为年青人,在家要孝顺父母,离家要敬爱兄长,要说话谨慎,做事守信,热爱普通大众,亲近仁慈德劬的人。这一切都做到了之后,还有剩余精力的话,那就再去学习文化知识。”

【原文】

子夏^①曰:“贤贤^②易色^③;事^④父母,能竭其力;事君,